

Introduktion til underviseren

Skilir tú? står der på en skraldebil, som de unge digtere bag den aktuelle digtsamling tog et hurtigt billede af i Thórshavn på deres rejse rundt i Nordatlanten. På færøsk stiller det spørgsmålet, *deler du?* Men det rummer på færøsk en dobbeltbetydning, som krydser med den islandske betydning, *forstår du?*

Et udsagn, der i begge dets betydninger, på fin vis taler ind i projektets grundlag. At dele er at være fælles om noget. I Danmark, Færøerne og Island samt i øvrigt Sverige og Norge deler vi (blandt andet) en fælles nordisk sprogstamme. Vi er i 'sprogfamilie', som det hedder. Men hvor godt kender vi egentlig vores sprogfamilie i Danmark? Står den os nær eller oplever vi den som fjern? *Forstår du* din sprogfamilie? Dens ligheder med dig? Dens forskelligheder fra dig?

I Færøerne og Island er der på forskellig vis en anden opmærksomhed på de øvrige sprog i Norden. Det bunder i historie. Det bunder i politiske beslutninger. Som begge dele også bunder i, at færøsk og islandsk begge er forholdsvis små sprog. Både islandsk og færøsk tales af færre mennesker end dansk. Der bor ca. 370.000 mennesker i Island og 53.000 i Færøerne, mens der bor ca. 6 mio. i Danmark. Der er omkring 80.000 færøsk talende, hvor de omkring 25.000 er bosat i Danmark. Også mange islandske borgere bor i andre lande, hvorfor der er ca. 420.000 der taler islandsk, hvor af omkring 8.500 bor i Danmark. Blandt andet udløst af at dansk bliver talt af langt flere end islandsk og færøsk sker der ofte det, at færinger og islændinge tilpasser deres sprog til den dansk-talende, hvis ikke direkte til dansk så i kombination med et af de andre skandinaviske, østnordiske sprog i forsøget på at skabe forståelse. Blandinavisk er et almindeligt brugt begreb i Island. En af de påstande som ideen til projektet her udsprang af er, at vi i Danmark er et stort flertal, der ikke på samme vis kan præstere denne sproglige imødekommenhed. Vi forstår ikke i samme grad de andre nordiske sprog. Vi oplever ikke til dagligt, hvordan vi faktisk deler sprog og har derfor også tendens til slet ikke at gøre forsøget.

Man kan se sproget som en nøgle - til kultur, identitet og relationer. Vi vil med dette projekt gerne sætte disse sprog dør om dør, som vi også befinder os geografisk. I bogen i et skrift-kollektiv - hvor de på kryds og tværs banker på, låser sig ind og besøger hinandens verden. I undervisningsmaterialet her, som en invitation til at lade egen dør stå på vid gab og tage på besøg hos sine naboer med nysgerrighed, modet til at prøve at forstå og lysten til at dele. Måske det på den lange bane vil være med til åbne en helt fjerde dør til en mere fleksibel samtale og derigennem en tættere og mere ligeværdig relation i vores fælles sprogfamilie.

I undervisningsmaterialet finder du udvalgte digte fra digtsamlingen DISKO!F, som afsæt for forskellige opgaver og

aktiviteter. Hele bogen inklusiv indtalingen kan frit tilgås på Nordatlantens Brygges hjemmeside her: <https://www.nordatlantens.dk/disko!f> Digtene er skrevet af 7 unge digtere på mellem 20 og 25 år fra Island, Færøerne og Danmark. Gruppen blev i efteråret 2021 samlet i etableringen af et skriftkolektiv, med det formål at skabe grundlaget for en skriveproces, hvor de unge gennem poesi kunne skrive sig ind i en forståelse af hinanden, hinandens sprog og hinandens afsæt. Som redaktør og facilitator Ana Stanicevic formulerer det, "(En) poesilæsning og -skrivning på tværs af de nordiske sprog, som ikke nødvendigvis er indbyrdes forståelige med hinanden. Poesi hvor det fælles nordiske kan bruges som udgangspunkt og alle forskellene kan nydes i deres alvor, humor og forundring. Hvor det poetiske potentiale, som ligger i forholdene mellem sprogene, udfoldes for øjnene af en. Hvor de er en kilde til inspiration."

Og inspirere, det vil vi rigtig gerne! Inspirere til at sanse og opleve sprogene, til at smage på lydene, ordenes ligheder og forskelle og til at kaste sig ud i at afkode og forstå uanset afsæt. Man når nemlig virkelig langt ved bare at turde!

Vedrørende de forskellige opgaver i materialet

Ud over de indlæste digte og den digitale version af bogen er der også til undervisningsmaterialet lavet opgaver til print, oplæsninger mm. Det hele finder du på vores hjemmeside her:

Til opgaverne knyttet til "Sproget som lyd" finder du til diftonbingo-spillet bingo-pladerne til print. Her ligger i øvrigt indtalingen af diftonger samt introducerende bingojingle og vinder-lyd.

Til vendespillet finder du også brikkerne til print på vores hjemmeside. De skal blot printes med print på begge sider, så er de lige til at klippe ud. Til vendespillet er der også lavet indtalingen af sætningerne.

